

“一带一路”背景下岭南中医药文化对外传播策略探讨

薛淞月¹, 张彦红², 范春¹, 谢媛香¹, 朱磊¹

(1. 广州中医药大学, 广东广州 510006; 2. 广州市第一人民医院中医科, 广东广州 510180)

摘要: 岭南中医药文化融合了岭南文化特色和中医药文化底蕴, 是中医药文化的重要组成部分, 将成为“一带一路”背景下中医药文化高质量发展并走向世界的特色名片。该文通过对当前岭南中医药文化对外传播的态势进行分析, 提出通过现代化传播方式以扩大岭南中医药文化的可及性、采用科技化传播路径以增强岭南中医药文化的适用性、通过多样化输出模式以提高岭南中医药文化的传播性、加快法制化输出过程以保障岭南中医药文化的推广性等对外传播策略, 以期进一步提高岭南中医药文化对外传播的效率, 以及在更高水平和更高质量上促进岭南中医药在国内的产业发展、人才培养与科研创新, 从而促进岭南中医药的学术传承与发展。

关键词: 岭南中医药; 岭南中医药文化; 一带一路; 对外传播; 传承与发展

中图分类号: R2-03

文献标志码: A

文章编号: 1007-3213(2023)08-2124-07

DOI: 10.13359/j.cnki.gzxbtcm.2023.08.041

Discussion on the Strategy for Overseas Spread of Lingnan Traditional Chinese Medicine Culture in the Context of the Belt and Road Initiative

XUE Song-Yue¹, ZHANG Yan-Hong², FAN Chun¹, XIE Yuan-Xiang¹, ZHU Lei¹

(1. Guangzhou University of Chinese Medicine, Guangzhou 510006 Guangdong, China; 2. Dept. of Traditional Chinese Medicine, Guangzhou First People's Hospital, Guangzhou 510180 Guangdong, China)

Abstract: Lingnan traditional Chinese medicine (TCM) culture, which has the characteristics of Lingnan culture and the heritage of TCM culture, is an important part of TCM culture, and will become a distinctive name card of high-quality development of TCM culture and overseas spread under the background of the Belt and Road Initiative. This paper analyzed the current situation of the overseas spread of Lingnan TCM culture, and proposed the strategies to broaden the accessibility of Lingnan TCM culture through modernized dissemination methods, enhance the applicability of Lingnan TCM culture by adopting modern dissemination technology, improve the spread of Lingnan TCM culture through diversified output modes, and speed up the legalization process to ensure the popularization of Lingnan TCM culture. The aim is to further increase the efficiency of the overseas spread of Lingnan TCM culture, and to promote the industrial development, talent training and scientific research innovation of Lingnan TCM in China at a higher level and with higher quality, so as to promote the academic inheriting and development of Lingnan TCM.

Keywords: Lingnan traditional Chinese medicine; Lingnan traditional Chinese medicine culture; the Belt and Road Initiative; overseas spread; inheriting and development

《推进中医药高质量融入共建“一带一路”发展规划(2021-2025年)》中提出,到2035年,中医药将融入更多共建“一带一路”国家主流医学体

系,在国际传统医学领域的话语权和影响力将显著提升^[1]。在积极构建人类卫生健康共同体的当下,中医药在共建“一带一路”的高质量发展中

收稿日期: 2022-09-15

作者简介: 薛淞月(1994-),女,在读硕士研究生; E-mail: 987078340@qq.com

通信作者: 朱磊(1981-),男,博士,研究员; E-mail: zhulei_16@126.com

基金项目: 广州市哲学社会科学发展“十三五”规划项目(编号: 2020GZGJ134); 广东省研究生教育创新计划项目(编号: 2021JGXM029); 广东省教育科学规划项目(高等教育专项)(编号: 2021GXJK093)

发挥着重要作用,这将为中医药文化走向国门、走向世界提供平台和创造条件,为中医药发展带来了新的历史机遇。

岭南中医药文化为中医药文化的一部分,是一张具有鲜明地域特色的交流名片,已成为展示地区形象的理想载体。因此,从岭南中医药文化切入,以点带面分析中医药文化对外传播面临的优势、劣势、机遇和挑战,探讨岭南中医药文化对外传播的途径和方式,以更好地发挥中医药作为“国际名片”和“健康使者”的特殊价值,实现高质量中医药服务供给与文化交流,发挥“一带一路”共建国家民心相通的作用。

1 岭南中医药特色文化对外传播的态势

1.1 岭南中医药特色文化对外传播的内部优势

1.1.1 具有鲜明的地域特色,能依托广泛的群众基础 自然地理环境和气候导致岭南地区湿热及“瘴疔病毒”频发的特点,也因此形成了独特的岭南医学和防疫文化^[2-3]。岭南中医药在近年来的传染性非典型肺炎、新冠疫情防控中发挥的“未病先防、既病防变”作用,展示了岭南中医药文化自身特有的价值。此外,由于长年应用中医药对抗炎热、潮湿带来的不适与疾病,中医药特色文化已深刻融入到当地百姓日常生活。岭南民众善于利用当地丰富的中医药资源进行养生保健,以“简、易、便、廉”著称的凉茶和各种功效的药膳饮食等药食文化传统已成为当地世代传承的民俗习惯。当地民众“信中医、学中医、用中医”的氛围较浓厚,中医药产业发展也居于全国前列。岭南中医药文化的群众基础好,广大民众能积极主动地进行岭南中医药文化的对外传播。

1.1.2 具有悠久的历史渊源,积累了丰富的对外经验 岭南是海上丝绸之路的发源地,而岭南医学的萌芽与海上丝绸之路密切相关^[4]。从秦汉到明清时期,岭南医学从萌芽到民间传播,再通过海上丝绸之路展开海外交流,岭南中医药文化以此为依托,在开放兼容中蓬勃壮大。此外,因自然资源、医药资源、人群体质和生活习俗等因素有诸多相似之处,许多东南亚国家的中医药深受岭南中医药地域文化的影响^[5]。中医治病提倡“天人合一,因地制宜”。“一带一路”沿线国家地区

中,许多国家与岭南地区地理位置上存在纬度共性,因此在气候、饮食、风俗、患病等方面与岭南地区有共通之处,这使得岭南中医药文化在对外传播和交流中拥有天然的地缘优势。

1.1.3 具有天然的区位优势,可借力开放的枢纽高地 粤港澳大湾区聚集了较多的创新科技资源和主体,是我国开放程度最高、经济活力最强的区域之一^[6]。广东作为岭南地区的中医药大省和强省,具有丰富的岭南中医药资源和深厚的岭南文化底蕴;香港和澳门作为对接国际市场的重要窗口,具有先进的科学技术及丰富的市场化发展经验^[7];以“产学研”一体化为支撑的大学城、广州知识城、粤澳合作中医药科技产业园等平台,为岭南中医药文化提供了充足的人才资源和科研创新力量。因此,粤港澳大湾区是“一带一路”的重要支点和战略枢纽,可成为对外交流的重要窗口,大湾区自身具有的区位、产业和发展优势,能够为岭南中医药文化的对外传播提供高质量发展的平台。

1.2 岭南中医药特色文化对外传播的内部劣势

岭南中医药文化作为中医药文化的重要组成部分,其在对外传播中形成阻碍的内部劣势,与中医药文化总体上的劣势是一致的。

1.2.1 中医药术语多晦涩难懂,且直译过程中易致文化内涵缺失,成为限制传播推广不利因素 中医药的理论知识大多采用古汉语记载,这成为其对外传播与推广的不利因素。中医术语与理论的翻译存在以下问题:目前,中医术语翻译成受传播国家的语言尚缺乏完整的翻译体系,译本繁多而未统一。比如在众多《伤寒论》英译本中,中国人罗希文所翻译的是首部英译的《伤寒论》全译本,但英国人魏迺杰的《伤寒论》英译本针对英语为母语的读者,能使其更容易深入理解阅读。另一方面,部分翻译人员仅对中医药术语进行直译,导致术语中所蕴含的中医药传统特征和独特文化韵味的缺失^[8]。如《伤寒论》中大量具有典型文化特征的中医术语,往往为依托于中国传统文化而产生的文化负载词(语言系统中最能体现语言承载的文化信息、反映人类的社会生活的词汇),文字凝练,内容深奥,在西方语言中缺乏对应的词汇^[9]。这些晦涩难懂的中医术语,若缺乏深

厚的中医基础理论知识,较难理解透彻。在翻译中如果仅停留在词汇层面,采用直译或者简单的翻译难以凸显中医药术语中蕴含的中医药文化精髓与内涵,对于进一步的交流与传播形成文化障碍。

1.2.2 中医诊疗重“望闻问切”,强调“个性化”,其“主观判断与非标准化”易受现代科学思维质疑。现代西医为循证医学,其临床证据和路径的背后是一系列完善的标准体系,而虚化的、非定量的中医药理论容易导致部分民众对中医药产生不信任感^[10-11]。中医主张精准医疗,认为独特个体的预防与治疗都需具有针对性,因此中医诊疗模式从古至今一直延续了“望闻问切”的方式。中医通过“望闻问切”四诊方式收集相关信息后做出诊断,在整体观、辨证论治思想的指导下,针对个人体质开具特色鲜明的中药方,针对同种疾病的药方配伍、用量、给药方式等可能因患者的不同而有异,这与现代医学根据实验室定量的检测结果、医学影像诊断结果等一系列佐证材料进行对症治疗是两种不同的思维模式。中国人和西方人持有不同的价值观和治疗疾病的概念,这将不可避免地导致两种不同的医疗诊断和治疗系统^[12],因此中医药文化的科学性受到一定程度的质疑,限制了其对外传播的影响程度。

1.2.3 中医药文化倡崇古守正,创新突破难,传统传播方式影响了覆盖范围与受众规模。岭南中医药文化目前的传播形式较单一,仍是通过古典医学书籍流传、中医药院校教育、中医学家的“世代”传承等方式,加之传播内容较空洞,传播载体多为语言文学和少量影视作品,缺乏创新而缺少吸引力,不利于其有效传播^[13]。随着互联网技术的不断发展,近年的医院公众号、某些社交媒体平台引流等方式逐渐进入大众视野,拓展了传播渠道。但是在新媒体传播过程中,中医药的传播与互联网技术的融合不到位,两微一端(微博、微信及新闻客户端)的利用率还有待进一步提升^[14]。亟待有创新内容和流量的加持,以更好地实现“大范围、多层面、宽角度”的中医药文化输出。因此,借助互联网手段和技术进行中医药对外传播的各种创新途径尚需加强探索。

1.3 岭南中医药特色文化对外传播的外部机遇

1.3.1 “一带一路”战略决策为岭南中医药的对外传播保驾护航。近年来,随着共建“一带一路”政策的持续推进,多项战略决策的发布和实行助力中医药对外传播。“一带一路”背景下,中医药文化对外传播有了高质量发展的要求。如国家发布的《关于加快中医药特色发展的若干政策措施》,从多个方面提出关于中医药高质量特色发展的具体化路径;《中医药文化传播行动实施方案(2021-2025年)》指出,要传承和创新推广中医药文化,推动中医药文化融入教育、生产、生活;《粤港澳大湾区中医药高地建设方案(2020-2025年)》提出,要加快形成岭南中医药高地建设新格局,成立粤港澳大湾区中医药海外发展联盟,支持中医药院校、临床基地和中药企业联合发展,在“一带一路”沿线国家建设中医药产业园。国家提出对粤港澳大湾区建设规划中的一系列关于中医药文化传播特别是岭南文化的对外交流的政策路径,为以岭南中医药作为切入口的中医药文化传播走上国际交流的快车道提供了政策保障,也为传播落地奠定了顶层设计的良好基础。

1.3.2 新时代背景及新健康需求和观念为中医药的对外传播筑桥铺路。当前,党中央把中医药发展摆在越来越重要的位置。大力推进中医药文化传播交流已提升到增强文化认同、坚定文化自信、彰显文化魅力的高度。同时,中医药近3年来在防控新冠病毒感染战场上的卓越表现,也使中医药对外展示的底气十足。

已有研究证实,中医药对新冠病毒感染的病理演变具有系统的理论认识,中草药的组合配方具有积极的临床疗效和治疗潜力^[15-16]。新冠疫情防控中,中医药参与救治确诊病例的占比率较高,清肺排毒汤、岭南“邓老清冠饮”、连花清瘟颗粒等中药发挥了举足轻重的防疫作用,展现了岭南中医药独特的魅力,为全球抗击疫情提供了助力。中医药以其确切的疗效和低廉的价格,在“一带一路”沿线经济发展较慢、卫生条件落后的地区发挥了重要作用,弥补了西医治疗的不足^[17]。

另一方面,随着全球消费升级,“天然”“植物”等健康生活理念越来越被世界范围广泛认可^[18]。群众对于健康的需求日益增加,预防疾病意

识不断增强,追求通过中医针灸、推拿等传统方式以达到养生目的,中医药市场需求也因此而增长。此外,随着医学方式的转变,以预防理念为主的中医药也更能符合并充实新健康观的内涵,为岭南中医药文化的海外传播创造了更好的理论基础。

1.3.3 中医药产业创新及技术突破可促进中医药的对外传播 国家和一些大型中医药企业积极寻求创新突破,在技术、许可、生产、服务等方面都进行了改革。大量药企利用先进技术和精密仪器改进生产技术^[19],进行规模化、标准化生产,为中医药的产业转型升级提供了技术支撑,为推出海外市场做足了“硬件准备”。此外,云计算和大数据挖掘被应用于深度分析顾客的中医药健康需求,通过定制服务等方式,促进了中医药企业顺利进行数字化转型。中医药全行业、全链条的创新突破,能够更好地加强中医药产业核心竞争力,提高中医药质量,有助于获得海外中医药的技术认可,为中医药文化的高质量传播奠定基础。

1.4 岭南中医药特色文化对外传播的外部挑战

1.4.1 平台环境、综合人才的短板,降低了对外传播的内能 由于岭南地区中医药文化产业在信息共享、资源共用、差异化竞争、互补性发展的平台机制建设上还存在着不足,影响了岭南中医药文化产业资源配置和宏观调控效率,也难以形成集聚优势并实现集群发展。目前岭南地区最大的政策利好是粤港澳大湾区建设,但在粤港澳大湾区内部,中医药文化产业没有形成有效的产业发展梯队,存在同质化比较严重等问题^[20]。在“产学研”一体化基础上,融合文化科技的新业态尚未形成要素完整、转接流畅的产业链条,富含岭南元素的、足具地域代表性的中医药文化品牌和地标产品也相对有限。区内各地中医药产业在研发、生产、销售等环节都存在一定的重复,难以形成对外强大的吸引合力。结合互联网科技的线上线下融合传播渠道尚未建立,导致岭南中医药产业较为碎片化,难以发挥出融合各区特色的产业发展优势,岭南中医药文化尚缺乏以高质量、高效能、具象化的产品为载体进行对外输出。此外,熟悉岭南中医药文化及其地域特色、贸易优势的综合型人才较为缺乏,限制了产业的对外扩

张,缺乏科技创新与人才驱动同频共振。

1.4.2 文化壁垒、贸易壁垒的限制,减缓了对外传播的速度 因文化背景差异,每一种文化在跨国别、跨民族的交流中,都会存在一种“文化折扣”现象^[21]。岭南中医药文化作为具代表性的中医药文化,在对外传播中也面临同样的困境。即使中医药在疫情防控中发挥了重要作用,各国公众对中药的兴趣仍相对较低^[22]。大部分西方国家认为,中医只是西医的替代治疗手段,甚至不少西方学者将中医视为伪科学,一系列文化认同方面的壁垒阻碍了中医药文化对外发展。此外,海外中医药仍然存在的认可度低、药品注册难、药品创新不足等问题导致中医药国际市场份额小,中医药贸易缺乏配套的法律和一致的资质标准加以监管,产生中医药监管的“灰色地带”,难以形成相互信任、长期合作的对外贸易,制约了以外贸中医药产品为载体的文化输出。

1.4.3 处理负面报道经验的不足,损害了对外传播的声誉 西方民众本来对中医药认识有限,加之西方媒体大肆渲染中医药的所谓“不科学”,甚至将此作为抑制中医发展的工具。海外资本势力在互联网平台的不断渗透,滋长了大量虚实难辨的谣言,混淆海内外群众的视听,“伪中医”现象更将真正的中医药文化推向了负面传播。在面对各种虚假报道、负面报道时,传媒处理经验欠缺,甚至直接回避关于中医药的“谣言”,导致对外传播过程中的沟通不足。中医药长期遭受外界的某些质疑与排斥,处于存废两难的尴尬处境^[23],中医药文化整体声誉因此受到的损害,不可避免地也影响了岭南中医药文化进一步向海外推广传播。

2 促进岭南中医药特色文化对外传播的策略

岭南中医药文化拥有鲜明的地域特色、深厚的历史底蕴和天然的区位优势,在“一带一路”建设实现“五通”目标的背景下,可以通过借力港澳对外贸易窗口,打通国内百姓群众和海外华人华侨的中医文化的情感连接,在一定程度上弥补中医药海外发展的语言障碍,从而为内容创新提供平台。随着预防为主“新健康观”的深入人心,以及中医药在防控新冠病毒感染实践中的

积极表现,中医药得到了许多国外官方和群众的认可,借此契机融合岭南中医药文化的传播与粤港澳大湾区文化产业,结合各项国家顶层设计政策,可逐步打破各种价值观差异所产生的认同壁垒、贸易壁垒,形成潜移默化、深远持久的文化输出。

2.1 通过现代化传播方式以扩大岭南中医药文化的可及性 传统的岭南中医药文化传播实践易受惯性思维影响,较少从内容和形式寻求突破,最终限制了文化交流传播的实际效果。因此,今后需运用现代化的思维和方法,使岭南中医药文化对外传播做到与时俱进,让更多地区、更多人群,通过更多途径、更多方式接触、接近、接受岭南中医药,增强文明交流,促进文化认同,以更好地契合“一带一路”倡议中“民心相通”的建设目标。政府与行业进行顶层设计,社会民间广泛参与。

促进岭南中医药文化传播内容的具体措施如下:组织国内外岭南中医药研究领域的专家学者和顶尖翻译人才,合作编撰蕴含中医精华、通俗易懂的岭南中医药译本;组织漫画家、插画师、视觉传达设计领域的人才,设计推出色彩丰富、生动有趣的图文绘本、漫画书,在世界范围内推广发行,以其普适性和趣味性来扩大受众;再者,按照“(文化+创意+产品)×本土化率”的思路,提取岭南文化和中医药文化的关键元素、核心要素,与国外当地的生活方式、生活习惯融合,创新转化为富有生活气息、受众喜闻乐见、适宜本地风土人情的文创产品,让岭南中医药成为“能带走的文化”来进行对外传播。在改善岭南中医药文化传播形式方面,要与时俱进以新媒体的传播方式和形态来丰富中医药的传播形式^[24],结合海外版短视频平台,嵌入岭南中医药系列通俗易懂的短视频,如中医药养生系列、岭南道地药材认知系列等,提升岭南中医药文化展示的短视频内容占比,打造个性化的岭南中医药“网站”;亦可将岭南中医药文化元素融入海内外版的网游、手游,以寓教于乐的方式,让岭南中医药文化嵌入到各年龄层群体的生活中,增加认同感。

2.2 采用科技化传播路径以增强岭南中医药文化的适用性 推动岭南中医药与新技术深度融合,

增加中医药服务的科技含量,让中医药文化传播走上高质量发展快车道。

以融合大数据技术为例,首先,采用数据挖掘技术对岭南中医药名家有效预防和治愈疾病的案例进行系统收集、计算分析、编排标记,以建立岭南地区经典方证电子案例库,增强岭南中医药的“定量”科学性和信服力。其次,借力“一带一路”背景下“设施联通”打造的信息高速公路,利用互联网“方便快捷、高效经济、开放交互”等特点,通过国内外医疗研发机构的强强合作,在电子案例库中链接岭南名中医与海外名医的诊疗互助窗口(内置在线翻译程序,确保实时对话交流),形成国内外“远程医疗联合体”。“远程医疗联合体”的构建可将岭南中医药诊疗保健特色优势依托云端桥梁,投放到国外医疗服务市场,从而利用中医药思维方法解决海外疑难杂症;亦可将岭南中医药优势病种、典型方案、有效手段,甚至是人才技术资源等,通过互联网向全世界介绍并推广,让他国普通百姓从中获益,进一步凸显中医药的实用价值,同时也能丰富电子版案例库的内容。最终让中医药“辨证施治”“三因制宜”优势在更加广阔的时空维度得以发挥,以服务求发展,以贡献获支持。

2.3 通过多样化输出模式以提高岭南中医药文化的传播性 当前,粤港澳大湾区新兴文化产业类型层出不穷。将旅游、养老、运动健康等产业融入岭南中医药文化传播中,可通过多种全新业态多维度展示岭南中医药文化的精髓,在“一带一路”国家政府间的政策沟通、贸易畅通、资金融通的建设背景下,形成立足湾区、辐射海外的中医药产业群。

具体措施如下:在“旅游+”岭南中医药文化建设方面,充分应用岭南中医药资源,打造岭南特色“四大南药”旅游、种植、饮食一体化的生态园区,同时培植稀缺道地中药材,打造具有岭南特色的“产教研学”联盟地区旅游品牌;在“养老+”岭南中医药文化建设方面,积极适应当前老龄化社会的需求,在养老机构中推行针灸、推拿等中医特色疗法,助力老年人养生防病,并做好相关的传媒报道;在“运动健康+”岭南中医药文化建设方面,将气功、太极拳等运动健康打

造成全民健康服务产业,举办国际赛事,开发标准化的国家性的可视化教学平台、“运动健康+”APP。将岭南中医药药物资源、运动健康资源等元素结合新兴文化产业元素,同时融合粤港澳大湾区的科技创新能力、对外贸易窗口等优势,将有助于形成多种产业模式与中医药文化融合的对外输出。

2.4 加快法制化输出过程以保障岭南中医药文化的推广性 通过政府部门引领、国际组织协调、供需双轨衔接,建立健全国际合作平台和多边合作机制,持续完善中医药法律法规体系,保障中医药国际贸易高质量发展,促进岭南中医药文化对外传播。

具体措施如下:一方面,要加快我国中医药法配套法规与中医药地方法、专门法的协同与完善,促进岭南中药材进出口贸易需要与国内外的产业贸易法律法规相适应。在岭南中医药贸易执法方面,要加强对外贸易的保障、监管与指引,消除国内外的认知差异,统一公认的中药标准,同时保护好岭南中医药产业资源的知识产权,打破壁垒限制,积极为岭南中医药乃至全国中药材的国际化推广、种植、研发、生产、出口销售提供政策支持和法律保障。另一方面,要加强中医药法律法规对岭南中医药的数字化、智慧化发展的监管,既要防止国内外商业间谍对岭南中医药资源相关机密的窃取,避免对外泄露,也要规范数字岭南中医药自身的传播内容和形式,杜绝出现违法犯罪现象,形成健康的发展业态。

3 结语

只有民族的,才是世界的;只有引领时代,才能走向世界。岭南中医药的守正创新,既需要学术层面的传承发展,也离不开文化层面的传播推广。岭南中医药文化融合了岭南文化特色和中医药文化底蕴,是中华文明与中国文化向外输出的优势品牌之一。在当前新时代大背景与共建“一带一路”的机遇加持下,国家对中医药的重视程度和扶持力度前所未有,岭南中医药可顺势而为、扬长补短,以文化传播和对外交流为驱动力,从而推进岭南中医药学术传承与创新发展。文中提出的通过现代化传播方式以扩大岭南中医

药文化的可及性、采用科技化传播路径以增强岭南中医药文化的适用性、通过多样化输出模式以提高岭南中医药文化的传播性、加快法制化输出过程以保障岭南中医药文化的推广性等策略,有望进一步提高岭南中医药文化对外传播的效率,也期望在更高水平和更高质量上促进岭南中医药在国内的产业发展、人才培养与科研创新,从而促进岭南中医药的学术传承与发展。

参考文献:

- [1] 《推进中医药高质量融入共建“一带一路”发展规划(2021-2025年)》印发推动中医药国际合作[J]. 中医杂志, 2022, 63(4): 369.
- [2] 高日阳. 岭南中医药地域文化特色的探讨[J]. 中国中医基础医学杂志, 2008, 15(7): 547-548.
- [3] 周红黎. 从广东中医药博物馆馆藏文物中窥探岭南防疫文化[J]. 中医药文化, 2021, 16(5): 450-455.
- [4] 陈坚雄, 冼绍祥, 刘小斌, 等. 岭南医学与海上丝绸之路的历史回顾与思考[J]. 中医杂志, 2019, 60(22): 1975-1977.
- [5] 高日阳. 岭南中医药地域文化特色浅谈[J]. 国医论坛, 2008, 23(1): 44-46.
- [6] 马少华, 黎友煊. 粤港澳大湾区建设中医药高地的实现路径研究——基于产业链视角[J]. 经济研究导刊, 2021(17): 1-4, 21.
- [7] 张寒旭, 刘沁欣. 粤港澳大湾区科技服务业协同发展研究——基于产业链的视角[J]. 科技管理研究, 2021, 41(21): 176-185.
- [8] 袁福, 赵丹丹. 浅析中医术语英译中文化缺失的补偿策略[J]. 科技资讯, 2018, 16(9): 185-187.
- [9] 范延妮. 中医方剂文化负载词英译对比研究——以《伤寒论》为例[J]. 西部中医药, 2019, 32(11): 157-160.
- [10] 程萱, 黄佳文, 杨玉洁, 等. “互联网+”背景下中医药的发展与思考[J]. 医学与社会, 2017, 30(11): 47-50.
- [11] 王鸿江, 倪帅丰, 徐佩, 等. 基于文化融合视角的中医药跨文化传播模式与策略分析[J]. 中国农村卫生事业管理, 2020, 40(7): 468-471, 481.
- [12] LIN Z Y. The international communication of traditional Chinese medicine culture: challenges and strategies [J]. Cross-cultural Communication, 2016, 12(3): 17-21.
- [13] 周航, 刘明军, 王自善, 等. 扩大中国文化国际影响力的路径探索——以“中医药”文化为例[J]. 传媒论坛, 2020, 3(21): 123.
- [14] 韦健, 方宝. 中医药文化在东盟国家的传播[J]. 文教资料, 2020, 49(6): 70-73.
- [15] CAPODICE J L, CHUBAK B M. Traditional Chinese herbal medicine—potential therapeutic application for the treatment of COVID-19[J]. Chin Med, 2021, 16(1): 24.

- [16] LUO E, ZHANG D, LUO H, et al. Treatment efficacy analysis of traditional Chinese medicine for novel coronavirus pneumonia (COVID-19): an empirical study from Wuhan, Hubei Province, China[J]. Chin Med, 2020, 15(1): 34.
- [17] 杜加辉, 武东霞, 王瑛. 新时代中医药发展的机遇、挑战及对策[J]. 卫生经济研究, 2019, 36(6): 17-19.
- [18] 张燕英, 孙志刚, 张剑勇. 抓住机遇深化大湾区中医药科普事业发展[J]. 中国中医药现代远程教育, 2020, 18(15): 166-169.
- [19] 王立元, 章德林. 中医药产业发展面临的机遇与挑战——以江西为例[J]. 中国集体经济, 2020, 36(22): 30-31.
- [20] 李建国, 曹越, 林婷婷, 等. 粤港澳大湾区中医药文化产业本地市场效应研究[J]. 医学与社会, 2021, 34(8): 17-21.
- [21] 喻国明. 跨文化交流中的三个关键性传播节点——关于减少和消除“文化折扣”的传播学视角[J]. 新闻与写作, 2020, 37(3): 62-65.
- [22] 邵景院. 基于风险感知理论与 Google Trends 数据评估新冠疫情以来海外公众对中医药的兴趣变化[A]/首届中国新闻史学会健康传播专业委员会年会暨第四届“医疗、人文与媒介：健康中国与健康传播研究”国际学术研讨会论文集[C]. 北京, 2021: 329-346.
- [23] 吴德珍, 申俊龙, 徐爱军, 等. 中医药文化核心价值传播路径创新[J]. 医学与社会, 2015, 28(5): 55-57.
- [24] 张迪. 跨文化视角下中医药对外传播的研究现状述评[A]/首届中国新闻史学会健康传播专业委员会年会暨第四届“医疗、人文与媒介：健康中国与健康传播研究”国际学术研讨会论文集[C]. 北京, 2021: 526-538.

【责任编辑：贺小英】

《广州中医药大学学报》投稿须知

《广州中医药大学学报》是由广州中医药大学主办，面向国内外公开发行的综合性中医药学术类期刊。为配合刊物的规范化编排，来稿必须符合以下要求：

(1) 来稿要求立意新颖、资料真实、数据准确、方法科学、统计合理、结论合乎逻辑，文字使用规范，全文段落分明、标点符号规范、图表清晰、参考文献出处明确，缩略语第一次出现在正文时请注明中文全称。来稿请采用在线投稿，投稿网址为 <http://xb.zyxy.com.cn>。

(2) 为保证稿件资料来源真实，来稿应经作者工作单位审核，并附单位科研办公室介绍信，注明无抄袭、无重复发表、署名排序无争议、无一稿多投、不涉及保密、无与相关单位有版权争议等事项。来稿在收到本刊收稿回执后3个月未接到稿件处理通知者，可向编辑部查询。如欲改投他刊，请先与本刊联系，切勿一稿多投。来稿超过6个月未与作者联系，可另投他刊。

(3) 依照《著作权法》有关规定，本刊将按相关的规范和标准对来稿进行文字修改、删节，凡有涉及原意的修改、补充或删节等则提请作者考虑，并退回原稿请作者修改。作者应遵守《著作权法》，避免侵犯他人知识产权，引用他人的资料应以参考文献或注释等形式标明出处。作者修改后的稿件电子版应于30 d内返回编辑部，逾期3个月不返回者，视作自动撤稿。对决定录用的稿件，本刊酌情收取论文版面费，并用正式函件发出录用通知，由作者签署《论文著作权转让协议》等，同意在本刊发表，保证论文内容真实，文责自负。稿件刊出后酌致稿酬（为方便作者，稿酬已于收取版面费时扣除），稿酬包括各类文摘、数据库、光盘版等应付予作者的作品使用费，并赠当期杂志2册。

·《广州中医药大学学报》编辑部·